



adream
PICARDIE / THÜRINGEN

**Wettbewerbs-
bestimmungen**

adream

**Architektur und Design
mit nachwachsenden und ökologischen
Materialien**

**FREISTAAT
THÜRINGEN**



PICARDIE



PRÄAMBEL

Die **Region Picardie** und der **Freistaat Thüringen** sind Regionen mit einer Vielzahl von Entwicklern, Herstellern und Verarbeitern nachwachsender und nachhaltiger Materialien. Anlässlich des 15-jährigen Jubiläums ihrer bilateralen Zusammenarbeit veranstalten die Regionen Picardie und der Freistaat Thüringen einen europäischen Wettbewerb, der die Gestaltung zum Fokus hat.

Damit wollen die Partner ihre Kooperation vertiefen, den Einfluss ihrer Regionen in Europa weiterentwickeln sowie ihren Kompetenzen in Forschung und Lehre Ausdruck verleihen.

Studierende und Berufstätige sind dazu eingeladen, kreative und innovative Entwürfe mit ökologischen und nachwachsenden Materialien aus den Bereichen Design und Architektur einzureichen.

Die besten Entwürfe werden sowohl mit einem Preisgeld als auch einem Budget für die Prototypenentwicklung ausgezeichnet. Des Weiteren eröffnen sich Kontakte zu wissenschaftlichen Einrichtungen und Unternehmen.

Die eingereichten Entwürfe sollen technische, kulturelle und soziale Aspekte einer nachhaltigen Entwicklung berücksichtigen: Langlebigkeit, Akzeptanz der Nutzer, Komfort und Ästhetik.

Wettbewerbsbeiträge aus dem Bereich Architektur beinhalten Gebäude oder Gebäudeelemente, die eine Einbettung in einen realen baulichen oder auch städtebaulichen Zusammenhang beachten.

Wettbewerbsbeiträge aus dem Bereich Design verbinden kreative, ästhetische und angemessene Materialanwendung mit den Aspekten effizienter Reproduzierbarkeit.

Die Kombination mit oder Integration von umweltfreundlichen Energiequellen bzw. die Beachtung Ressourcen schonender Materialkreisläufe wird bei der Bewertung von besonderer Bedeutung sein.

Zwei Kontaktbüros stellen den Teilnehmern vielfältige Informationen über Materialien und erneuerbare Energiequellen sowie technischen Details zur Verfügung und halten Materialproben zur Anschauung bereit. Ebenso beantworten diese Büros den Wettbewerb betreffende Fragen und unterstützen die Kontaktaufnahme zu wissenschaftlichen Einrichtungen und Unternehmen, die im Themenbereich des Wettbewerbs tätig sind.

Die Chancengleichheit für alle Wettbewerber hat dabei oberste Priorität.

Der europäischen Jury gehören renommierte Personen aus den Bereichen Architektur, Design, „Neue Materialien“ und Ingenieurwesen und an.

Der Präsident des Regionalrats der Picardie und der Ministerpräsident des Freistaats Thüringen werden den Gewinnern die Preise im Juni 2010 offiziell überreichen.

Prämierte und eine Auswahl herausragender Entwürfe werden in Frankreich, Deutschland und Europa bis 2011 veröffentlicht und ausgestellt.

**Nutzen Sie die Chance,
mit Engagement und Kreativität daran teilzunehmen.
ADREAM: Ihr Traum soll Realität werden.**

WETTBEWERBS- BESTIMMUNGEN



1 Veranstalter

Die **Region Picardie**, französische Gebietskörperschaft, und der **Freistaat Thüringen** organisieren in enger Zusammenarbeit mit dem Kontaktbüro von CoDEM in Amiens und dem Kontaktbüro „Architektur und Design mit ökologischen und nachwachsenden Materialien“ in Weimar, einen **Europäischen Architektur- und Design-Wettbewerb mit erneuerbaren und nachwachsenden Materialien unter dem Namen ADREAM**. Der Wettbewerb findet vom 1. Oktober 2009 bis Juni 2010 statt.

2 Definitionen

Die Architektur beinhaltet Gebäude, Gebäudeelemente, Städtebau, Innen-, Landschafts-, Ausstellungsarchitektur und temporäre Architektur.

Design beinhaltet Industrie-, Produkt-, Objekt-, Transport-, Mode-, Interieur-, Display- und Verpackungs-Design sowie technisches Design.

Ökologische Materialien leisten durch ihre Konzeption, Produktion, Integration, Anwendung und Entsorgung einen wichtigen Beitrag zum Schutz der Umwelt.

Agrar-Materialien bestehen ganz oder teilweise aus nachwachsenden Rohstoffen organischen (pflanzlichen oder tierischen) Ursprungs.

3 Teilnahmebedingungen

Die Teilnahme ist kostenlos und steht jeder natürlichen Person offen, die:

- am 01. Oktober 2009 18 Jahre und älter ist,
- wohnhaft in einem der 27 Mitgliedsstaaten der Europäischen Union, einem der am Europäischen Freihandelsabkommen (EFTA) teilnehmenden Länder (Norwegen, Liechtenstein, Island, Schweiz,) oder einem Land der Beitrittskandidaten der EU ist,
- im Bereich Architektur oder Design studiert oder beruflich tätig ist.

Studierende oder Berufstätige können als Gruppen am Wettbewerb teilnehmen. In diesem Fall wird ein Vertreter bestimmt. Die Gruppenmitglieder sind mit der Einreichung zu nennen. Auszeichnungen werden an die gesamte Gruppe vergeben.

4 Einschreibung*

Die Teilnehmer können sich ab dem 01. Oktober 2009 auf der Website www.adream-thueringen.picardie.fr oder www.adream.picardie.fr registrieren.

Im Anmeldeformular muss Auskunft gegeben werden über:

- den Status der Teilnehmer
- die Schule oder Universität zur Teilnahme in der Kategorie „Studierende“. Ebenfalls können Angaben über die den Entwurf betreuenden Personen gemacht werden,
- den beruflichen Werdegang bei der Teilnahme in der Kategorie „Berufstätige“.

Auf Nachfrage ist eine Bescheinigung vorzulegen.

Den Teilnehmern wird für die Übermittlung der Wettbewerbsbeiträge ein computergenerierter Anonymisierungscode zugewiesen.

Die Teilnehmer haben nach ihrer Registrierung Zugang zu technischen Informationen über nachwachsende und ökologische

Materialien auf der Website www.adream-thueringen.picardie.fr oder www.adream.picardie.fr.

Teilnehmer können sich jederzeit mit den Kontaktbüros in Verbindung setzen um:

- Fragen bezüglich des Wettbewerbs zu stellen
- Materialmuster einzusehen
- Informationen und Adressen von wissenschaftlichen Einrichtungen und Unternehmen, die im Themenbereich des Wettbewerbs tätig sind, zu erhalten.

5 Einreichung der Wettbewerbsbeiträge

5.1 Phase I

Die Teilnehmer übermitteln ihre Wettbewerbsbeiträge auf der Website www.adream-thueringen.picardie.fr oder www.adream.picardie.fr bis zum 18. April 2010. Die Einreichung beinhaltet:

- ein Motivationsschreiben mit maximal 1500 Schriftzeichen
- eine Projektbeschreibung mit maximal 2500 Schriftzeichen
Pläne, Entwürfe, Skizzen, Renderings und erläuternde Bildunterschriften auf max. 6 Seiten DIN A4 in Druckausgabequalität als PDF-Datei. Die Größe der eingereichten Datei soll 50 Mb nicht überschreiten.

5.2 Phase II

Aus allen eingereichten Entwürfen wählt die Jury die Entwürfe aus, die an der Phase II des Wettbewerbs teilnehmen. Die betreffenden Teilnehmer werden durch die Kontaktbüros informiert. Für die Phase II sind auf maximal 4 festen Tafeln DIN A3 aufgezogene Drucke bis zum 24. Mai 2010 einzureichen, dabei ist der Poststempel maßgebend. Darauf ist darzustellen:

- eine detaillierte Beschreibung des Konzepts (Anzahl der Schriftzeichen frei)
- Umsetzungsszenario (Anzahl der Schriftzeichen frei)
- Pläne, Entwürfe, Skizzen, Renderings und erläuternde Bildunterschriften (Anzahl der Schriftzeichen frei)
- Kostenschätzung für den Prototypenbau (Anzahl der Schriftzeichen frei).

Die Teilnehmer können ebenfalls ein Modell ihres Entwurfs einreichen. Der Maßstab ist frei wählbar, die Verpackung soll jedoch die Maße von Länge + Höhe + Tiefe = 160 cm nicht überschreiten.

Die Teilnehmer tragen die Kosten für Versand, Herstellung der Drucke und Modelle selbst.

Die Teilnehmer müssen den ihnen zugewiesenen Code auf allen gelieferten Dokumenten angeben.

5.3 Besondere Bestimmungen

Die offiziellen Sprachen des Wettbewerbs sind deutsch, französisch und englisch.

Alle eingereichten Texte müssen in einer der offiziellen Wettbewerbssprachen verfasst werden. Eine Übersetzung in eine weitere der offiziellen Wettbewerbssprachen ist willkommen.

Jeder Hinweis auf die Identität des Teilnehmers in den eingereichten Entwürfen ist zu unterlassen.

* *Ergänzende Informationen oder Ausführungen (z.B. die Teilnahmeberechtigung in der jeweiligen Kategorie; Auskünfte zur Prototypenfertigung; Materialverwendung...) erhalten die Teilnehmer auf der Webseite www.adream-thueringen.picardie.fr oder*

www.adream.picardie.fr, im dort eingerichteten Bereich für häufig gestellte Fragen (FAQ) oder auf Anfrage direkt bei den Kontaktbüros der Picardie oder Thüringen.



Alle in dem eingereichten Entwurf verwendeten und zur Verwendung vorgesehenen Materialien sollen in der Projektbeschreibung benannt werden.

Die Teilnehmer können mehrere Entwürfe von einander getrennt einreichen.

Entwürfe, die bereits veröffentlicht wurden, veröffentlichten Entwürfen identisch sind, deren Ergebnisse bereits vermarktet, produziert oder zum Verkauf angeboten werden, sind von der Teilnahme ausgeschlossen.

Die Wettbewerbsbeiträge werden vor ihrer Anonymisierung und Übermittlung an die Jury hinsichtlich dieser Kriterien nach bestem Wissen überprüft.

Teilnehmer, die ihr Studium oder ihre Ausbildung nach dem 01. Januar 2009 abgeschlossen haben, können sich für die Kategorie „Studierende“ registrieren.

Die Beförderung der Dokumente und Modelle über den Postweg geht auf Kosten der Teilnehmer und steht unter ihrer alleinigen Verantwortung. Die Veranstalter des Wettbewerbs haften weder für den Verlust noch die Beschädigung einer Sendung.

6 Die Jury

6.1 Zusammensetzung und Aufgabe

Der europäischen Jury gehören renommierte Personen aus den Bereichen Architektur, Design, ökologisches Design und „Neue Materialien“ an.

Die Jury bestimmt einen Vorsitzenden aus ihren Mitgliedern.

Die Mitglieder der Jury werden auf der Webseite www.adream-thueringen.picardie.fr oder www.adream.picardie.fr vorgestellt.

Der Präsident des Regionalrats der Picardie oder sein Vertreter und der Ministerpräsident des Freistaats Thüringen oder dessen Vertreter, werden der Jury ehrenhalber beisitzen und übernehmen die Schirmherrschaft des Wettbewerbs.

Die Jury wählt in einer abschließenden Sitzung im Juni 2010 die Gewinner in den Kategorien „Berufstätige“ und „Studierende“.

Die Jurysitzung wird unter Ausschluss der Öffentlichkeit abgehalten. Der Vorsitzende entscheidet bei Uneinigkeit der Jurymitglieder.

Die Entscheidungen der Jury sind unabhängig, souverän und unanfechtbar.

6.2 Bewertungskriterien

- Relevanz des Entwurfes zum Thema des Wettbewerbs
- Innovationsgrad
- Ästhetische Qualität des Entwurfes
- Anwendungsqualität, Komfort, Funktionalität und Gebrauchswert
- Relevanz kultureller und ökonomischer Gesichtspunkte
- Energieeffizienz und Ressourcenbedarf
- Qualität der Präsentation

7 Auszeichnungen

Die Preisgelder sind wie folgt gestaffelt:

Kategorie „Berufstätige“:

- 1. Preis: € 10.000,-
sowie ein Budget für den Prototypenbau von bis zu € 30.000,-
- 2. Preis: € 6.000,-
- 3. Preis: € 4.000,-

Kategorie „Studierende“:

- 2 Hauptpreise in Höhe von jeweils € 5.000,- sowie ein Budget für die Prototypenfertigung von bis zu jeweils € 10.000,-

Die Jury kann nach ihrem Ermessen Anerkennungen vergeben oder die Preissumme entsprechend ihrer Entscheidung aufteilen. In jedem Fall wird die gesamte Preissumme ausgeschüttet.

Die Geldpreise werden den Preisträgern per Banküberweisung zugestellt. Sofern Gewinner aus einem Team bestehen, muss der Gewinn zu gleichen Teilen unter den Mitgliedern aufgeteilt werden.

Die Fertigung der Prototypen der Preisträger soll in technischen Einrichtungen, Innovations- und Transferzentren und Universitäten der Region Picardie und des Freistaats Thüringen stattfinden.

Die Preise können in keiner anderen Form in Empfang genommen werden als der in diesen Wettbewerbsbestimmungen erwähnten. Die Preise sind weder übertragbar noch austauschbar.

8 Veröffentlichung und Preisverleihung

Die Preisträger werden innerhalb von 10 Tagen durch die Kontaktbüros über die Entscheidung der Jury informiert.

Die Preise werden im Rahmen einer öffentlichen Verleihung im Juni 2010 durch die Repräsentanten der Region Picardie und des Freistaats Thüringen überreicht.

Einzelheiten zur Preisverleihung werden auf der Website www.adream-thueringen.picardie.fr oder www.adream.picardie.fr veröffentlicht.

Die Preisträger müssen bis zum 15. August 2010 mit den Kontaktbüros in Verbindung getreten sein, um über die Verwendung des Prototypenbudgets Auskunft zu geben.

Falls die Preisträger die Kontaktaufnahme bis zum 15. August 2010 ohne nachvollziehbaren Grund unterlassen, kann die Jury Preisgelder und Prototypenbudgets anderen Wettbewerbsteilnehmern zuerkennen.

Prämierte und eine Auswahl herausragender Entwürfe werden bis 2011 in Deutschland, Frankreich und europaweit ausgestellt und veröffentlicht.

9 Ausschluss

Die Mitarbeiter des Regionalrats der Picardie und der Ministerien des Freistaats Thüringen sind nicht zur Teilnahme am Wettbewerb zugelassen.

Mitglieder der Jury und deren Angehörige sind nicht zur Teilnahme berechtigt.

10 Rechte und Pflichten

10.1 - der Veranstalter

Die Veranstalter des Wettbewerbs behandeln alle eingereichten Modelle und Dokumente mit größtmöglicher Sorgfalt. Nach Abschluss des Wettbewerbs werden sämtliche Modelle auf Kosten der Veranstalter zurückgesandt. Es gelten die Versicherungsleistungen des Versandunternehmens, die Veranstalter übernehmen keine weitere Gewährleistung. Drucksachen werden nicht zurückgesandt.

Die Veranstalter beantworten keine Fragen bezüglich der Identität der Teilnehmer und deren Entwürfe vor der Veröffentlichung der Wettbewerbsergebnisse.

Alle gesammelten persönlichen Daten werden vertraulich behandelt.

Die Veranstalter haben ab dem 01. Juni 2010 die Kommunikations- und Bildrechte an den ausgezeichneten und einer Auswahl



herausragender Entwürfe sowie das Recht zu deren Ausstellung mit Nennung der Urheber zu nichtkommerziellen Zwecken.

Die Veranstalter sind nicht verantwortlich, falls der Wettbewerb aufgrund höherer Gewalt im Ablauf geändert oder abgesagt wird.

Des Weiteren können die Veranstalter nicht für Verspätungen oder Fehler verantwortlich gemacht werden, die auf die Postwege zurückzuführen sind.

10.2 - der Kandidaten

Die Teilnahme an diesem Wettbewerb setzt die Anerkennung der vorliegenden Wettbewerbsbestimmungen durch die Teilnehmer voraus.

Die Urheberrechte der Wettbewerbsbeiträge verbleiben bei den Teilnehmern und unterliegen den Bestimmungen ihrer Heimat.

Jeder Einreichung ist eine eidesstattliche Erklärung mit der Versicherung beizulegen, dass die Wettbewerbsteilnehmer Urheber der Entwürfe sind und über die notwendigen Nutzungsgenehmigungen verfügen.

Bei Gruppenarbeiten oder maßgeblicher Beteiligung Anderer an der kreativen Leistung sind alle urheberrechtlich relevanten Personen zu benennen.

Im Falle einer Anfechtung seitens Dritter, unabhängig davon, worauf sich diese bezieht, ist ausschließlich eine Haftbarmachung der Teilnehmer möglich; die Region Picardie und der Freistaat Thüringen können nicht zur Verantwortung gezogen werden.

Die Teilnehmer haften in vollem Umfang für die Richtigkeit und Vollständigkeit der gemachten Abgaben.

Alle persönlichen Daten werden vertraulich behandelt.

Die im Rahmen dieses Wettbewerbs gesammelten namentlichen Auskünfte werden gemäß dem französischen Gesetz „Informatik und Datenschutz“ vom 06. Januar 1978 behandelt. Die Teilnehmer verfügen über das Recht der Auskunft, Richtigstellung und des Widerrufs bezüglich der sie betreffenden Informationen.

Die Teilnehmer haben das Recht hinsichtlich der Sammlung ihrer persönlichen Daten zu widersprechen. Den Teilnehmern wird hiermit mitgeteilt, dass die sie betreffenden persönlichen Daten, die im Rahmen dieses Wettbewerbs erfasst werden, für die Berücksichtigung ihrer Teilnahme am Wettbewerb notwendig sind.

11 Streitfall

Dieser Wettbewerb entspricht den internationalen Wettbewerbsrichtlinien. Jede Frage bezüglich der Anwendung und/oder der Auslegung der vorliegenden Wettbewerbsbestimmungen wird souverän durch die Region Picardie im Einverständnis mit dem Freistaat Thüringen entschieden. Im Falle eines beständigen Dissenses hinsichtlich der Anwendung oder der Auslegung dieser Wettbewerbsbestimmungen und in Ermangelung einer gütlichen Einigung wird der Streitfall dem Verwaltungsgericht von Amiens vorgelegt. Jegliche Anfechtung der vorliegenden Wettbewerbsbestimmungen ist innerhalb der gesetzlichen Frist vorzunehmen.

12 Adressen

Diese Wettbewerbsbestimmungen und alle diesen Wettbewerb betreffenden Informationen sind auf der Webseite www.adream-thueringen.picardie.fr oder www.adream.picardie.fr verfügbar.

Dort befindet sich ebenso ein Bereich für häufig gestellte Fragen.

Das Dokument kann auf Anfrage kostenlos zugesandt werden. Wenden Sie sich dazu an eines der Kontaktbüros.

Zwei Kontaktbüros beantworten die Fragen der Teilnehmer:

Die Region Picardie wird vertreten durch:

CoDEM (Construction Durable et Eco-Matériaux)

Michael Cravatte, Project Leader, ADREAM Design Competition

41, Avenue Paul Claudel

80480 Dury

Frankreich

Der Freistaat Thüringen wird vertreten durch das Büro:

Architektur und Design mit ökologischen und nachwachsenden Materialien

Dipl. Des. Florian Manderscheid

Geschwister-Scholl-Strasse 15

99423 Weimar

Deutschland

Diese Wettbewerbsbestimmungen sind hinterlegt in der Kanzlei Maître Hamelin, Gerichtsvollzieher, 3 place Gambetta, 80000 Amiens.